

- Pentru proiectarea și realizarea unui demers didactic eficient în predarea limbii române ca limbă străină este foarte important să ținem cont particularitățile fiziologice și psihologice ale studenților adulți.

- Cunoscând stilurile, modalitățile de învățare ale adulților, precum și metodele și tehnicile eficiente aplicabile în grupul de adulți vom atinge cu succes finalitatea cursului – formarea competenței lingvistice la studenții străini în vederea continuării studiilor profesionale în limba română.

Bibliografie

1. Educația adulților: baze teoretice și repere practice, Editura Polirom, Iași, 2007.
2. Kidd, J. R., Cum învață adulții, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1981.
3. Neculau, A., Educația adulților, Polirom, Iași, 2004.
4. Paloș, R., Sava, S., Ungureanu, D., Educația adulților. Baze teoretice și repere practice, Colecție: COLLEGIUM, editura Polirom, Iași, 2007.
5. Popescu, T., Educația adulților, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1974.
6. Predarea și învățarea limbii prin comunicare. Ghidul profesorului, Editura Cartier, Chișinău 2003.
7. Vințanu, N., Educația adulților, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1998.
8. <http://diez.md/2017/01/30/grafic-cati-tineri-straini-aleg-sa-isi-faca-studiile-moldova-si-ce-universitati-prefera/>

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕЖПРЕДМЕТНЫХ СВЯЗЕЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОМАНА Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО «ПРЕСТУПЛЕНИЕ И НАКАЗАНИЯ»

Gabriela TOPOR, dr., conf. univ.

Summary

The article is devoted to the account of interdisciplinary relations in the study of literary work. On the material of the

immortal novel F.M. Dostoevsky "Crime and Punishment" the author considers the use of various intersubject connections: with history, world literature and music, painting and cinema. Their use teaches a thoughtful attitude to the text, forms the literary vigilance of the student, is an instrument for analyzing the work, serves a deeper perception of the text of the work by a high school student.

Проблема межпредметных связей в преподавании литературы в школе не нова, но последнее время всё чаще поднимается вопрос о влиянии межпредметных связей на развитие у учащихся потребности в глубоком анализе литературного произведения и формирование у них эстетического вкуса. Использование на уроках русской литературы межпредметных связей учит вдумчивому отношению к тексту, формирует литературную зоркость учащегося, является инструментом анализа произведения, служит более глубокому восприятию старшеклассником текста произведения.

В настоящее время, когда остро поставлен вопрос о пересмотре учебных программ особенно актуально звучит проблема интеграции дисциплин и использования межпредметных связей в учебном процессе. Потребность решения данной проблемы и недостаточное освещение в методической литературе с точки зрения её практического применения относительно романа Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание» обусловили обращение к данной теме.

И выбор произведения не случаен. Это не только одно из самых сложных произведений, изучаемых в школе, но и одна из самых сложных книг в истории мировой литературы. Как донести этот роман до старшеклассников?

Надо чтобы урок был интересным, познавательным, воспитывающим, запоминающимся.

И существенную помощь в этом оказывают активные формы работы над литературным произведением. Также преодолеть трудности восприятия «Преступления и наказания» может помочь и использование межпредметных связей при изучении этого романа Ф.М. Достоевского.

Традиционно в связи с литературой выделяются следующие наиболее значимые межпредметные связи:

- **Русская литература – русский язык.**
- **Русская литература – история.**
- **Русская литература – всемирная литература.**
- **Русская литература – музыка, живопись, кино.**

Рассмотрим более подробно последние три вида межпредметных связей сквозь призму изучения романа Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание».

Русская литература – история

Литература, отражающая в художественных образах реальную действительность, теснейшим образом связана с историей. Без знания истории подчас невозможно понять ни творчества писателя в целом, ни отдельного его произведения. Поэтому важно учителю литературы знание конкретного исторического материала и умение использовать его на уроках.

В стремлении к полноценному усвоению учащимися старших классов литературного материала учителю иногда приходится давать исторический комментарий, опережая программу по истории. В этом случае комментарий словесника должен быть кратким и наглядным и опираться на понимание учениками общего хода исторического процесса. Чаще всего исторический комментарий используется на уроках литературы при изучении жизненного и творческого пути писателя, анализе литературного произведения. Теснейшая связь художественного и научно-исторического материала характеризуют и уроки изучения обзорных тем – уроки, которые дают учащимся

непосредственное представление о закономерностях развития литературного процесса.

Среди форм работы можно выделить:

- слово учителя;
- исторический комментарий;
- беседа;
- сообщение, подготовленное учащимся;
- анализ исторических документов.

Например, приступая к изучению биографии писателя, невозможно обойти эпоху, в которой формировался писатель. Учитель может сам напомнить учащимся, что они уже знают, изучив русскую литературу или опереться на знания, полученные при изучении дисциплины История, культура и традиции русского народа. Можно также поставить перед лицеистами ряд вопросов, связанных с историческими событиями. Но самой эффективной формой работы на данном этапе, с нашей точки зрения, является слово учителя.

Обращение к знаниям истории может широко использоваться и при анализе художественного произведения. Здесь особенно эффективна беседа, т. к. она даёт возможность учителю, опираясь на имеющиеся у старшеклассников знания, путём постановки вопросов, познавательных задач подвести их к пониманию и усвоению новых знаний.

Использование исторического материала на уроках литературы меняет характер анализа художественного текста:

- позволяет широко использовать *проблемное обучение*: постановку проблемных вопросов и познавательных задач;
- помогает глубже понять идею произведения, художественного образа;
- способствует более активной мыслительной деятельности лицеистов;
- взаимно обогащает знания по литературе и истории.

Без знания конкретного исторического материала невозможно раскрыть идейное содержание и смысл произведения.

Так, приступая к изучению романа «Преступление и наказание» Ф.М. Достоевского учитель обязательно должен раскрыть *общественную атмосферу конца 60-х годов и её отражение в произведении.*

Таким образом, работа по использованию исторических знаний на уроках литературы показала, что:

- это эффективный путь к осуществлению комплексного обучения;
- в ходе такого обучения вырабатывается диалектическое мышление лицеистов;
- идёт взаимное обогащение: углубляются не только знания по литературе, но и знания по истории приобретают более полный и содержательный характер.

Русская литература – всемирная литература

Постановка проблемы взаимосвязанного изучения русской и зарубежной литературы в школьном курсе в настоящее время отвечает образовательно-воспитательным задачам современной школы.

Очень важно, чтобы старшеклассники смогли приобщиться к мировому историко-литературному процессу, почувствовали, что русская литература является частью «мировой литературы». Поэтому в условиях современной школы просто необходимо изучать произведения русской литературы на новом уровне.

Действительно, взаимосвязанное изучение литератур, направленное на формирование духовно богатой, гармонически развитой личности с высокими нравственными идеалами и эстетическими потребностями и осуществляемое на основе изучения в гимназиях и лицеях Республики Молдова

выдающихся произведений русской и зарубежной классики – одно из средств повышения эффективности уроков литературы.

В связи с этим представляет особый интерес и возможность изучения романа «Преступление и наказание» в лицах Республики Молдова в контексте мировой литературы. Такой подход к его изучению поможет ярче оттенить его новаторство в разработке жанра романа и решении проблемы характера, выявить своеобразие его творчества, определить его мировое значение.

Роман Ф.М. Достоевского складывался под влиянием традиций не только русской, но и мировой литературы. Возможно, именно поэтому он оказывал и продолжает оказывать воздействие на творчество писателей не только в России, но и за рубежом. В черновиках «Преступления и наказания» упоминаются Ж. Санд и Ш. Нодье с романами «Ускок» и «Жан Сбогар», Вольтеров «Кандид», Фонтенель. Ф.М. Достоевский изучает и анализирует не только современную действительность, но и литературные типы, созданные до него (А.С. Пушкиным, И.С. Тургеневым, Н.В. Гоголем, Ж. Санд, Ш. Нодье, Э.-Т.А. Гофманом и др.), философские и политические идеи своего времени и своих предшественников.

Связь Ф.М. Достоевского с традициями мировой литературы бесконечно расширяет наши представления об обобщающей художественной силе романов писателя в целом, и романа «Преступление и наказание» в частности.

Русская литература – живопись, музыка, кино

Хорошая традиция школьного изучения литературы – широкое использование на уроках произведений *изобразительного искусства*, которое в своём развитии неизбежно отражает те вечные вопросы, которые волновали и художников слова. Расширяя общеэстетический кругозор старшеклассников, произведения изобразительного искусства в

их сопоставлении с литературными произведениями служат одним из эффективных средств постижения специфики литературы как искусства слова.

Живопись способствует более внимательному, целостному восприятию художественного текста, обогащает методику школьного изучения литературы. Рассматривание картин развивает в учащихся наблюдательность, воображение, будит в них критическое чутье, способствует проявлению широты мысли, они вполне способны понять художественный смысл картины, проникнуться настроением художника.

На уроках литературы можно привлекать портреты писателей, картины, иллюстрации. Обращение к знаниям учащихся, полученным на уроках-беседах по изобразительному искусству, и к их практическим умениям поможет словеснику в решении специфических задач, когда искусствоведческий комментарий, органически соединяясь с комментарием историко-литературным, ведёт старшеклассников к углублённому пониманию идейно-художественного своеобразия литературных произведений и существенных закономерностей развития литературы.

Успех работы по произведениям живописи на уроках литературы во многом зависит от их отбора с учетом изучаемой темы.

Портретную живопись, прежде всего, необходимо использовать для уроков по изучению биографии писателей. На уроке литературы нужен не просто запечатлённый на полотне внешний облик писателя, а картина, в которой, как писал В.Г. Белинский «схвачено не одно внешнее сходство, но вся душа оригинала». Учащимся нужно показывать те портреты писателей, в которых бы раскрывались и главные черты характера. В лицейских классах сообщаются сведения о художнике (можно предложить этот вид работы сделать и учащемуся), рассказывается краткая история портрета,

проводится сравнение двух-трёх портретов одного писателя (поэта).

Так, при изучении биографии Ф.М. Достоевского учитель может использовать портрет писателя, выполненного художником В.Г. Перовым (1872). Именно с работой этого художника облик Ф.М. Достоевского ассоциируется в нашем сознании.

Работа с портретом русского романиста поможет учителю убедительно раскрыть противоречия в мировоззрении и творчестве писателя, а учащимся – почувствовать взаимообусловленность личности, мировоззрения и творчества писателя. Одно из главных условий эффективности такой работы – неоднократность обращения к портрету по мере изучения литературной темы. Обозначим основные этапы работы над портретом:

1. при создании первых представлений учащихся о личности писателя в рассказе учителя о жизненном и творческом пути Ф.М. Достоевского;

2. при выявлении авторского отношения к изображаемому на основе чтения и анализа романа «Преступление и наказание»;

3. при обобщении мнений учащихся на заключительном занятии по теме.

Только при таком «поэтапном прочтении» портрета может идти речь об углублении представлений старшеклассников о художнике, его идейно-эстетической позиции в рассматриваемом произведении.

Первый уровень восприятия и комментирования портрета Ф.М. Достоевского при первоначальном знакомстве с ним опирается на историю его создания.

На этапе чтения и анализа романа «Преступление и наказание» может быть поставлен вопрос о содержании мучительной «думы» писателя о том, что волнует его в жизни

России того времени, о чём он размышляет, каких трагических переживаний полна его душа. Портрет кисти В.Г. Перова поможет учащимся глубже осознать противоречивую гуманистическую позицию автора «Преступления и наказания». На заключительном этапе работы над литературной темой эта гуманистическая позиция оценивается как проявление гражданской совести писателя, глубоко осознавшего свою связь с Россией, трагизм происходящего в современной ему действительности.

Итак, портрет Ф.М. Достоевского не только даёт учащимся необходимые представления об его внешнем облике, но и раскрывают сложный духовный мир художников слова.

На уроке литературы можно использовать и тематические картины. Их привлечение позволяет углубить постижение идейно-художественных особенностей литературного произведения, конкретизировать сложные теоретико-литературные понятия. Для этого необходимо соблюдать два условия:

- тематическая и художественная близость литературного и живописного произведений;
- близость общего строя картины или художественного приёма, положенного в основу живописного полотна, характеру изобразительно-выразительных средств, к которым прибегает художник слова.

Повествовательность, «литературность» картины, её способность «рассказать» о многом и служат весомым основанием для привлечения картин на уроки литературы.

Так, например, чтобы ярче представить образ Петербурга при изучении романа Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание», можно продемонстрировать старшеклассникам другую картину В.Г. Перова «Утопленница» (1867). Эта картина словно раздвигает границы романа и помогает учащимся глубже понять его смысл.

После работы над картиной можно предложить учащимся написать небольшое сочинение по картине о жизни утопленницы, отвечая на вопрос: Какая у нее была жизнь? Почему она предпочла смерть жизни? Эта работа поможет лучше понять образ Сони Мармеладовой.

Таким образом, работа над произведением живописи активизирует речевую деятельность учащихся, способствует эффективности работы по развитию речи, обогащению речи школьников словами, необходимыми для анализа картины и её описания, искусствоведческими терминами, помогают глубже проникнуть в содержание литературного произведения или теоретико-литературного понятия.

Целесообразно включать и *музыку* в уроки русской литературы, особенно при изучении биографии писателя и разбора литературных текстов. Традиционным в методике преподавания литературы стало использование звукозаписей в ходе анализа литературных произведений, преимущественно стихотворных, получивших музыкальную интерпретацию в песне, романсе. Не менее важен текстуальный анализ тех фрагментов литературного произведения, которые проникновенно запечатлели музыку в отношении к ней литературных героев. Сопоставление словесных изображений музыки с прослушиванием музыкальных записей усилит эмоциональную сторону анализа литературного произведения и конкретизирует представления школьников о действующих лицах произведения.

Если говорить о творчестве Ф.М. Достоевского, то необходимо отметить, что писатель не включал в свои произведения песни, которые исполняют или слушают герои, не описывается звучание музыки, впечатление, производимое ею на действующих лиц и автора (как, например, А.Н. Островский в своих драмах «Гроза», «Бесприданница» или И.С. Тургенев в романе «Дворянском гнезде»). Это, по-видимому, связано с

тематикой его произведений. Но даже в этом случае, для усиления впечатления, можно использовать на уроке по литературе музыку как фон при рассказе биографии писателя или анализе литературного образа. Так же в рассказе о жизни и литературной деятельности писателя полезно остановиться на музыкальных пристрастиях Ф.М. Достоевского и прослушать некоторые из его любимых музыкальных произведений.

Ещё один жанр искусства – *кино* прочно вошёл в жизнь современных школьников. Знаменем времени стало победное шествие средств массовой коммуникации, которые наряду с информацией «доставляют на дом» разные виды искусства. Но принцип «чем больше, тем лучше» в приобщении к искусству не действует. Главная задача – максимально использовать образовательные и воспитательные возможности, как литературы, так и кино.

Корректное использование средств кино на уроках литературы, особенно в лицейских классах, будет активно способствовать развитию ценностных ориентаций учащихся, опыту аналитической оценки произведений искусств, формированию единого нравственно-эстетического идеала.

Таким образом, возникает необходимость и в школе учить не только читать книги, но и смотреть фильм, «понимать его язык, различать художественный уровень картин, перестать потребительски относиться к произведениям кино» [3, с. 6].

Формы работы и здесь могут быть самые разнообразные:

- просмотр эпизода/фильма с последующим обсуждением;
- написание отзывов и рецензий;
- ответы на проблемные вопросы, возникшие в результате восприятия фильма;
- составление киносценариев по литературному произведению/эпизоду.

Конечно, на уроке литературы учитель решает свои сложные задачи литературного образования. Но привлечение кинофильма при изучении литературного произведения обогащает и развивает учащегося.

Одно из интереснейших заданий на уроках литературы может быть, на наш взгляд, составление киносценария. Тем более, что большая часть литературных произведений, включённых в Куррикулум экранизированы.

Уместной и интересной в школьной практике представляется нам и применение таких видов работы, как конференция-обсуждение фильма и написание рецензии на просмотренный фильм или сопоставление фильмов, поставленных по одному произведению.

Практика показывает, что лучше всего смотреть фильм после изучения произведения, когда работа над текстом помогла сформировать определённые представления о герое и его характере. Учитель ставит задачу: сопоставить героя романа с героем экранизации.

В течение года, по мысли автора статьи, можно 2-3 раза привлечь произведения кинематографа при изучении литературы [2, с. 19].

Диспут о фильме можно совместить с повторением пройденного.

Не следует избегать и неудачных экранизаций: разговор о них «научит критически мыслить и предохранит от безоговорочном приятии плохого фильма» [1, с. 11].

После просмотра фильма можно предложить старшеклассникам написать рецензию на просмотренный фильм.

Рецензии читаются вслух, дорабатываются, обсуждаются (по желанию автора) и только после этого пишется начисто и оцениваются.

Так, после изучения произведения Ф.М. Достоевского, можно предложить старшеклассникам посмотреть экранизацию романа и сопоставить её с произведением.

Но вначале нужно рассказать учащимся о судьбе «Преступления и наказания» в кино. Только после этого можно предложить задание сопоставить роман и фильм «Преступление и наказание», поставленный режиссером Л.А. Кулиджановым. Пусть лицеисты проанализируют, насколько верно передана в фильме философская атмосфера романа, насколько убедителен артист Г. Тараторкин в образе Раскольникова. Можно предложить им прочитать книгу Л.П. Погожевой «Произведения Достоевского на советском экране» (1971) и выразить к ней своё отношение в той части, где анализируется фильм Л.И. Кулиджанова. Письменное задание может быть частным, например: «Порфирий Петрович в романе и в исполнении артиста И. Смоктуновского» и др. Важно, чтобы темы, предложенные старшеклассникам, не просто проверяли их знания, но были рассчитаны на изложение самостоятельного мнения, осмысление материала, мотивировку своего взгляда.

Более сильным учащимся можно предложить написать рецензию на фильм или задание исследовательского характера, например,

Режиссер-постановщик фильма по роману «Преступление и наказание» Лев Кулиджанов говорит: «История Раскольникова – это история заблудшей души. Это развеянный миф о «сверхчеловеке», об избранных, которым все дозволено».

1. Вы можете согласиться с тем. Что Раскольников – «заблудшая душа»? Если да, то каковы причины такого превращения героя?

2. Вы можете согласиться с тем, что история Раскольникова – «это развеянный миф о «сверхчеловеке»?

3. Удалось ли режиссёру воплотить это в образе Раскольникова в экранизации романа?

Таким образом, впитывая достижения смежных искусств – живописи и музыки, театра и кино, литература сама обогащает их своим опытом исканий и достижений.

В финале хотелось бы отметить, что, стремясь к эффективности учебного процесса, учитель должен преодолевать случайность в установлении межпредметных связей, предпочитая ей систематическое использование таких сведений и фактов из других дисциплин, включение которых в уроки литературы благотворно сказывается на литературном образовании школьников. Следовательно, межпредметные связи на уроках литературы не должны использоваться от случая к случаю, а носить регулярный характер.

Учёт межпредметных связей поможет учащимся преодолеть сложность восприятия некоторых произведений русской литературы, в том числе и романа Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание». Разнообразие форм работы над произведением, задания с межпредметным содержанием сделают урок интересным.

Изучение литературы в старших классах, предусматривающее широкие межпредметные связи, не только способствует совершенствованию знаний и умений учащихся, но и ведёт их к более глубокому пониманию закономерностей развития искусства и общества, формирует интеллектуальный и нравственный мир школьников.

Литература

1. Берштейн, А.Я., Художественные фильмы на уроках литературы // Вечерняя средняя школа, 1967, №1, сс. 8-14.
2. Прессман, Л.П., Кинофильм-экранизация на уроках литературы // Литература в школе, 1964, №1, сс. 16-22.
3. Тюрин, Ю., Становление личности. Кинематограф и нравственное воспитание, М., 1983.